

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1961/2001 НА КОМИСИЯТА

от 8 октомври 2001 година

**относно установяване на подробни правила за прилагане на Регламент
(ЕО) № 2200/96 на Съвета относно възстановяванията
при износ на плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 2200/96 на Съвета от 28 октомври 1996 г. относно общата организация на пазара на плодове и зеленчуци¹, последно изменен с Регламент (ЕО) № 911/2001 на Комисията², и по-специално член 35, параграфи 8 и 11 от него,

като има предвид, че:

(1) Различни аспекти на Регламент (ЕО) № 2190/96 на Комисията от 14 ноември 1996 г. относно подробните правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 2200/96 по отношение на възстановяванията при износ на плодове и зеленчуци³, последно изменен с Регламент (ЕО) № 298/2000⁴, следва да бъдат изменени, за да се подобри системата на предоставяне на възстановявания при износ на плодове и зеленчуци. Следователно, в интерес на яснотата и рационализацията, текстът следва да бъде преработен и Регламент (ЕО) № 2190/96 следва да бъде отменен.

(2) Член 35, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 2200/96 изисква представянето на лицензия за износ за предоставянето на каквито и да било възстановявания.

(3) Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията⁵ установява общи подробни правила за прилагането на системата на лицензии за внос и износ и на сертификати, установяващи аванси за земеделски продукти.

(4) Регламент (ЕО) № 3846/87 на Комисията⁶ последно изменен с Регламент (ЕО) № 1502/2001⁷, установява номенклатура на земеделските продукти за целите на предоставяне на възстановявания при износ.

(5) Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията⁸, последно изменен с Регламент (ЕО) № 90/2001⁹, установява общи подробни правила за прилагане на системата на възстановявания при износ за земеделски продукти. Тези подробни правила

¹ ОВ L 297, 21.11.1996, стр. 1.

² ОВ L 129, 11.5.2001, стр. 3.

³ ОВ L 292, 15.11.1996, стр. 12.

⁴ ОВ L 34, 9.2.2000, стр. 16.

⁵ ОВ L 152, 24.6.2000, стр. 1.

⁶ ОВ L 366, 24.12.1987, стр. 1.

⁷ ОВ L 199, 24.7.2001, стр. 13.

⁸ ОВ L 102, 17.4.1999, стр. 11.

⁹ ОВ L 14, 18.1.2001, стр. 22.

трябва да бъдат допълнени от специални правила, отнасящи се до плодовете и зеленчуците.

(6) Съгласно член 35, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 2200/96, възстановяванията следва да се установяват, като се съблюдават ограниченията, произтичащи от споразумения, сключени в съответствие с член 300 от Договора.

(7) Комисията следва да определи ставките на възстановяванията и максималните количества, за които те са допустими. Тези стойности и количества трябва да бъдат установени за определен период на приложение на лицензия за износ. Те могат да бъдат преразглеждани с оглед на икономически обстоятелства.

(8) С цел да се гарантира, че количествата за износ се администрат правилно, следва да се осигури достатъчно време за размисъл преди издаване на лицензията.

(9) Държавите-членки следва да определят органите, отговорни за издаването на лицензии.

(10) С цел да се гарантира, че режимът се прилага правилно, трябва да съществува разнообразие от системи за предоставяне на възстановявания, като те трябва да включват и покани за участие в търгове.

(11) Лицензии с предварително определяне на възстановяванията следва да бъдат издавани при условие за предоставянето на гаранция.

(12) С цел да се гарантира, че режимът функционира правилно и за да се избегнат спекулации, лицензиите не следва да бъдат прехвърляеми.

(13) Член 35, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 2200/96 предвижда, *inter alia*, възстановявания да се установяват в съответствие с икономическия аспект на предложените стоки за износ. За тази цел следва да се предвиди система, при която предоставянето на възстановявания става чрез покана за участие в търг. Преди да се издадат такива лицензии Комисията следва да поиска от участниците в търга да посочат ставката на възстановяванията, при която те желаят да осъществяват износ. Комисията може да използва тази информация, за да вземе решение на основата на информация за икономически изпълнимите максимални ставки на възстановяванията. В някои случаи, особено когато предложените ставки са твърде високи, максималното ниво може да бъде определено в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96. Комисията следва да има право, когато е необходимо, да отхвърли всички тържни оферти, подадени в отговор на поканата за участие в търг.

(14) Датата на издаване на лицензията следва да бъде определена, като се има предвид Регламент (ЕО) № 1291/2000.

(15) С цел да се запази гъвкавостта, която е характерна за износа на нетрайни стоки като плодове и зеленчуци, определени сделки следва да имат право на предоставяне на възстановявания без предварително определяне, при условие, че заявление за издаване на лицензия е подадено впоследствие.

(16) С цел да се предотвратят значителни надвишавания на индикативните количества в случаите на лицензии, издадени без предварително определяне на възстановяването, Комисията следва да има право да отхвърля заявления за издаване на лицензии, отнасящи се до датата на извършване на износа, която е по-късна в сравнение с определена дата.

(17) Следва да бъдат определени задължителни местоназначения или група от местоназначения .

(18) Държавите-членки следва да изпращат редовно на Комисията определена информация за заявленията за издаване на лицензии по електронна поща.

(19) Следва да се предприемат стъпки, за да се гарантира, че изнесените стоки, за които са предоставени възстановявания, отговарят на съответните общи търговски стандарти, както и на всички национални правила за качество на плодовете и зеленчуците, изнасяни в трети страни. Това изискване трябва да се прилага без изключение към всички доставки за кораби и самолети, разглеждани като износ от Общността. В съответствие с това, дерогациите, предвидени в алинея втора на член 6, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 2190/96, не следва да бъдат инкорпорирани в настоящия регламент.

(20) Изнасяното количество, предоставящо право на възстановяване, не може да надвишава количеството, за което е издадена лицензията.

(21) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по пресни плодове и зеленчуци,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Режим за предоставяне на възстановявания

1. Възстановяванията при износ, така както са посочени в член 35 от Регламент (ЕО) № 2200/96, се предоставят на основата на лицензии за износ, които могат да бъдат издадени в съответствие с четири системи:

а) стандартната система с предварително определяне на възстановяването, наричана по-нататък „система А1”;

б) специалната система с предварително определяне на възстановяванията, наричана по-нататък „система А2”;

в) покани за участие в търг с предварително определяне на възстановяването, наричана по-нататък „система А3”;

г) система без предварително определяне на възстановяването, наричана по-нататък „система Б”.

Лицензиите са непрехвърляеми.

2. Ставките на възстановявания за системи А1 и А2 се установяват от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96, така, както се установяват количествата, за които могат да се издават лицензии, и периодите на валидност на тези лицензии. Въпреки това, нивата и количествата, установени в случаите на система А2, са чисто индикативни.

Ставките и количествата се установяват за всеки период за кандидатстване за лицензии.

3. За система 3 Комисията взема решения за издаването на покани за участие в търгове в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96, както и решения за индикативните ставки и за индикативните количества, за които могат да се издават лицензии, крайните срокове за подаване на тръжните оферти и периодите на валидност на лицензиите.

4. В случаите на система Б, Комисията определя индикативните количества и ставките на възстановяванията в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96.

Ставките и количествата се установяват за всеки експортен период.

5. Ставките, посочени в параграфи 2 и 4, количествата, посочени в параграфи 2, 3 и 4 и периодите на валидност на лицензиите, посочени в параграфи 2 и 3 могат, при изключителни обстоятелства, да бъдат приспособени от Комисията, като се има предвид производството на Общността и перспективите за износ.

Член 2

Специални разпоредби за система А1

1. Износителите кандидатстват пред компетентните органи в държавите-членки за издаване на лицензия по система А1, за да получат възстановяване по ставка, приложима към датата на подаване на заявлението за лицензия.

2. Държавите-членки информират Комисията, в съответствие с член 7, параграф 3, за количествата, за които са подадени заявления за лицензия, разбити по дата на подаване на заявлението, като изключват количествата, обхванати от заявления, които са били отхвърлени при условията на член 5, параграф 4.

3. Комисията проверява, последователно за всеки ден на подаване на заявления, дали общото количество, за което са подадени заявления за всяка категория продукти, надхвърлят количеството, посочено в член 1, параграф 2:

- като се извадят количествата, за които са били издадени лицензии A1 или такива са в процес на издаване през текущия период на издаване,
- като се прибавят количествата, покрити от заявления, изтеглени при условията на параграф 5,

- като се прибавят количествата, за които са издадени лицензии, но които не са използвани,

- като се прибавят количествата, които не са използвани в рамките на периода, предвиден в член 8, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.

Ако има надвишаване на количествата, Комисията или определя за какъв процент от количествата могат да бъдат издадени лицензии, или отхвърля заявленията.

4. Лицензиите за износ се издават на петия работен ден, следващ деня, в който е подадено заявлението, при условие, че междувременно не е предприета нито една от мерките, посочена в алинея втора на параграф 3.

5. В случаите, в които е установен процент при условията на алинея втора на параграф 3, заявленията могат да бъдат оттеглени в рамките на 10 работни дни от датата на публикуване на този процент. В случаите на оттегляне на заявлението гаранцията се освобождава. Гаранцията се освобождава също така в случаите на отхвърляне на заявлението.

В случаите, в които е издадена лицензия преди оттегляне на заявлението, лицензията се връща за отмяна на компетентната агенция, посочена в член 7, параграф 1, едновременно с изпращането на уведомление, че съответното заявление е оттеглено.

Член 3

Специални разпоредби за система A2

1. Износителите кандидатстват пред компетентните органи в държавите-членки за издаване на лицензии при условията на система A2 по време на периодите за кандидатстване, посочени в член 1, параграф 2, с цел да получат окончателна ставка на възстановяване и точно определено количество стоки, валидно на действителната дата на подаване на заявлението.

За целите на настоящия регламент „действителната дата на подаване на заявлението” означава датата, на която се счита, че са били подадени заявленията, посочени в алинея първа .

2. Кутийка 20 от заявленията за лицензия съдържа поне едно от следните вписвания, с минималната ставка на възстановяване, заявено от кандидата, за да може да осъществява износ, изразен в цяло число в евро на тон нетно тегло:

- Заявление, подлежащо на определена от Комисията ставка на възстановяване, не по-ниска от ... евро/тон нето (минималното ниво, заявено от кандидата) на действителната дата на подаване на заявлението
- Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a...[topo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud
- Angsøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst...(den minimumssats, licensangsøgeren angser om) EUR/netto på den faktiske angøgningsdato
- Antrag voverhaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens. EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)
- Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής αυώτερου ή ίσου προς...(ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνου καθάρου βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης
- Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR.../t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application
- Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à.. (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande
- Domanda condizionata alla fissazione, de parte della Commissione, di un Tasso de restituzione superiore o pari a ...(tasso minimo chiesto dal richiedente dal titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda
- Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan... EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)
- Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a...(taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido
- Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään...euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasillisena hakupäivänä
- Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragbelopp på minst (minimibidragssats som den licenssökande begärt) EUR/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Лицата, кандидатстващи за лицензии, не могат да кандидатстват за минимална ставка, по-висока от индикативната ставка плюс 50 %.

3. Не по-късно от 12.00 h (Брюкселско време) на втория работен ден, следващ периода за подаване на заявления за лицензии, държавите-членки информират Комисията, в съответствие с член 7, параграф 3, за количествата, обхванати от заявленията за лицензии, като изключват количествата, обхванати от заявленията, отхвърлени при условията на член 5, параграф 4.

4. В края на всеки период за кандидатстване за лицензии, Комисията установява:

- действителната дата на заявленията, както е посочена в параграф 1,
- окончателната ставка на възстановяване, приложима към тази дата,
- процентът за издаване на лицензии, за които се счита, че е кандидатствано на действителната дата на подаване на заявленията,

или отхвърля заявленията, когато това е необходимо.

5. Заявленията, посочени в параграф 2, с които се иска ставка, по-висока от съответната окончателна ставка, определена от Комисията, се считат за недействителни.

6. Лицензии за износ се издават от държавите-членки на третия работен ден след действителната дата на подаване на заявлението.

7. Гаранцията се освобождава в случаите на заявления, приети за невалидни при условията на параграф 5 или отхвърлени съгласно параграф 4.

Член 4

Специални разпоредби за система A3 (покани за участие в търг)

1. Заинтересуваните износители отговарят на поканите за участие в търг, като подават писмена тръжна оферта до компетентния орган на държава-членка срещу разписка с цел получаване на лицензия при условията на система A3, така, както е посочен в член 1, параграф 3.

2. Тръжните оферти се подават, като се използва образецът на формуляр за кандидатстване, посочен в раздел 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, надлежно попълнен и със следните данни, вписани в кутийка 20:

- номера на регламента, откриващ поканата за участие в търг,
- ставката на възстановяването за износ, изразено в цяло число в евро за тон нетно тегло.

Тръжните оферти са валидни само ако са подадени не по-късно от 12.00 h (Брюкселско време) на последния ден от периода, установен за подаване на тръжни оферти; ако този ден е празник в държавата-членка, в която е органът, отговарящ за получаването на тръжните оферти, крайният срок е 12.00 h на последния предходен работен ден.

3. Тръжните оферти се отварят от компетентния орган на съответната държава-членка при закрыта процедура. Лицата, присъстващи на отварянето, са задължени да не разкриват никакви детайли, отнасящи се до него. Допустимите тръжни оферти се изпращат на Комисията, без участниците в търга да се споменават по име в съответствие с член 7, параграф 3 не по-късно от 12.00 h (Брюкселско време) на първия работен ден, следващ последния ден за подаване на тръжни оферти.

4. Комисията установява максималната ставка на възстановяванията за износ за всяка категория стоки, които ще бъдат изнасяни и всяко местоназначение или групи от местоназначения в зависимост от подадените тръжни оферти и от предвидимата ситуация на пазара на съответните стоки. Одобряват се кандидати, чиито тръжни оферти посочват ставка на възстановявания, равна или по-ниска от максималното ниво на възстановявания за износ, за количеството и ставката, посочени в тръжната оферта. Въпреки това, в случаите, в които тръжните оферти посочват точно максималната ставка на възстановяването, Комисията може да определи процент, за да намали предоставеното количество. Комисията може също така да отхвърли всички тръжни оферти чрез определяне на нулева максимална ставка.

В случаите, в които максималната ставка, необходима за предоставяне на лицензии за индикативните количества до размера на количествата, за които се провежда търгът, надвишава индикативната ставка с повече от 50 % и в изключителни случаи, максималната ставка се установява от Комисията в съответствие с процедурата, установена в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96.

5. Не по-късно от третия работен ден, следващ публикуването на максималната ставка на възстановяванията, компетентният орган издава на успешните участници в търга лицензии за износ за предоставеното им количество, цитиращи възстановяването, посочено в тръжната оферта, в кутийка 22 от лицензията, в съответствие с член 5, параграф 7. Гаранциите, предоставени от участниците в търга, чиито тръжни предложения цитират ставка, по-висока от максималната ставка на възстановяване, се освобождават.

Член 5

Общи разпоредби за системи A1, A2 и A3

1. Член 18, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999 се прилага към лицензии по системите A1, A2 и A3, така, както е посочено в член 1, параграф 1, букви а), б) и в). Местоназначенията или групите от местоназначенията се вписват в кутийка 7 от заявлението за издаване на лицензия и от лицензията.

2. В кутийка 22 от лицензиите с прави поне едно от следните вписвания:

- Възстановяване, валидно за не повече от ... тона нетно тегло (количество, за което се издава лицензията)
- Restitución válida para...toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo
- Restitutionen gælder for højest...(ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens...Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Επιστροφή που ισχύει για...(ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than... tonnes net (quantity for which licence issued)
- Restitution valable pour(quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum ...tonnes net
- Restituzione valida al massomo per...(quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
- Restitutie geldig voor ten hoogste ...(hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
- Restituição válida para...(quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo
- Tukea myönnetään enintään...nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Bidrag som galler för högs....ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad)

3. Заявлението за издаване на лицензия се съпровожда от гаранция от 20 евро/тон нетно тегло или на ставката на възстановяването, което от двете е по-малко. За целите на настоящата разпоредба, ставката на възстановяването, което следва да се вземе предвид, е индикативната ставка за възстановяването за система A2 и ставката, посочена в тръжната оферта при система A3.

4. За всеки период, през който са подадени заявленията и за всеки тип лицензия общото количество от един продукт, за който са подадени заявления за лицензия от износител за една категория продукти по смисъла на алинея трета на член 7, параграф 2 и за местоназначение или група от местоназначения, не може да надвишава половината от определеното за тази категория продукти и за това местоназначение или група от местоназначения, за периода на подаване на заявления, за който се отнасят.

В случаите, когато това количество е надвишено през периода на подаване на заявленията, количеството, за което се подават следващите заявления, не може да надвишава половината от увеличението.

Държавите-членки автоматично отхвърлят всички заявления, които не са в съответствие с първа и втора алинеи.

5. Държавите-членки информират Комисията, в съответствие с член 7, параграф 3, за:

- всички количества, за които заявленията за лицензии са оттеглени,
- всички количества, за които са издадени лицензии, но те не са използвани, и всички количества, които не са използвани в рамките на допустимото отклонение, уредено в член 8, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1291/2000,
- датата на заявлението за издаване на лицензия и системата за издаване на лицензии, посочена в член 1, параграф 1, съответстваща на количествата, посочени в първо и второ тире.

Въпреки това, за количества, които са изтеглени или не са използвани, отнасящи се за лицензии, които са издадени през предишен експортен период (настоящият период тече от 1 юли до 30 юни на следващата година), не се изпраща уведомление.

6. Лицензиите са валидни от датата им на издаване по смисъла на член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1291/2000.

Въпреки това, в случаите на лицензии за износ на ябълки, които са валидни за едно или повече от местоназначенията, посочени в приложение I, периодът на валидност започва на:

- 15 юли на текущата година за лицензии, издадени между датата, съответстваща на 15 юли минус периода на валидност, и 14 юли,
- датата на издаване за лицензии, издадени от 15 юли до края на февруари на следващата година.

Периодът на валидност изтича в края на февруари за лицензии, издадени между датата, съответстваща на 1 март минус периода на валидност, и края на февруари.

В случаите, в които датата, от която започва периодът на валидност не съвпада с датата на издаване по смисъла на алинея първа, тя се посочва в кутийка 22 от лицензията, както следва:

- Лицензия, валидна от ... (дата на начало на валидността)
- Certificado válido a partir del...[fecha de comienzo del período de validez]
- Licensen er gyldig fra ...(gyldighedsperiodens begyndelse)
- Lizenz gültig ab....(Beginn der Gültigkeitsdauer)
- Πρωτοπονητικό ισχύου από...(ημερομηνία έναρξης ισχύος)

- License valid from...(date of commencement of validity)
- Certificat valable à partir du ...(date de début de validité)
- Titolo valido dal... (data di decorrenza della validità)
- Certificaat geldig vanaf ...(datum van begin van de geldigheidsduur)
- Certificado válido a partir de (data de início da validade)
- Todistus voimassa...(voimassaolon alkamispäivä) alkaen
- Licens giltig från...(datum för giltighetstidens början)

Лицензиите, посочени в алинея втора, не се издават през периода от 1 март до датата, съответстваща на 15 юли минус периода на валидност. Местоназначението, предоставено с лицензии, валидни през част от периода от 1 март до 14 юли за износ на ябълки за други местоназначения, не може да се променя на едно от местоназначенията, изброени в приложение I.

7. Приложимата ставка на възстановяване се посочва, както следва в кутийка 22 от лицензията:

- Лицензия със ставка на възстановяване, установена предварително на ... евро/тон нетно тегло
- Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de... EUR/t neta
- Licensen med forudfastsettelse af restitutionen til... EUR/ton netto
- Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von... EUR/t Eigengewicht
- Προποποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε...ενρώ/τόνο καθαρού βάρους
- License with refund fixed in advance at EUR/tonne net
- Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de ... EUR/t net
- Titolo con fissazione anticipada della restituzione al tasso di.. EUR/t netta
- Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op EUR/ton netto
- Certificado con prefixação da restituição à taxa de ... EUR/t líquida
- Todistus, jossa vientueksi on vahvistettu ennakolta ...euroa/nettoni
- Licens med förutfastställelse av bigraget på att belopp av.. EUR/ton nettovikt.

8. Допълнителни количества, които са изнесени в рамките на гратисния период, посочен в член 8, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1921/2000, не дават право на възстановяване.

Член 6

Специални разпоредби за система Б

1. Независимо от член 4 от Регламент (ЕО) № 800/1999, износителите могат да кандидатстват пред компетентните органи на държавите-членки за лицензия съгласно система Б, както е посочено в член 1, параграф 4, не по-късно от втория работен ден, следващ датата на приемане на декларацията за износ на продуктите с цел получаване на възстановяване при ставката, валидна за съответния експортен период.

Заявленията за лицензии се считат за подадени на датата на приемане на декларацията за износ на продуктите.

Въпреки това, заявления за лицензии за износ на ябълки за едно или повече от местоназначенията, посочени в приложение I, се приемат само през периода от 15 юли до края на февруари на следващата година.

2. Заявленията за лицензии трябва да се съпровождат от копие от декларацията за износ на продуктите. Декларацията трябва да съдържа най-малко едно от следните вписвания:

- Износ, подлежащ на последващо заявление за лицензия за износ без предварително установяване на възстановяването (система Б)
- Exportación para la que se presentará una solicitud *a posteriori* de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)
- Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)
- Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (system B)
- Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)
- Export to be the subject of *a posteriori* application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)
- Exportation qui fera l'objet d'une demande *a posteriori* de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)
- Esportazione che sarà oggetto di una domanda *a posteriori* di titolo di

esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (system B)

- Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van der restitutie (B-stelsel) kan worden aangevraagd
- Exportação que sera objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação de restituição (sistema B)
- Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)
- Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B)

3. Член 18, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 800/1999 се прилага към лицензии по система Б. Местоназначенията или групите местоназначения се посочват в кутийка 7 на заявленията за лицензии и в лицензиите.

4. В кутийка 20 от заявленията за лицензии и от лицензиите се вписва най-малко едно от следните вписвания:

- Заявление за лицензия за износ без предварително фиксиране на възстановяването в съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № 1961/2001 г.
- Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del reglamento (CE) nº 1961/2001
- Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionsen, jf. Artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001
- Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001
- Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001
- Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001
- Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) nº 1961/2001
- Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001
- Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van der restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001
- Pedido de certificado de exportação sem prefixação de restituição, nos termos do

artigo 6 do Regulamento (CE) n.º 1961/2001

- Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta
- Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001.

5. Държавите-членки информират Комисията, в съответствие с член 7, параграф 3, за:

- количествата, обхванати от заявления за лицензии, разбити по дата на подаване по смисъла на алинея втора от параграф 1,
- всички количества, за които заявленията за лицензии са оттеглени през текущия експортен период,
- всички количества, неизползвани през текущия експортен период.

Тази информация не включва количества, за които заявленията за лицензии са отхвърлени в хипотезата на параграф 6.

6. Ако количествата от един продукт, за които се кандидатства по отношение на едно местоназначение или група от местоназначения, надвишава или заплашва да надвиши индикативното количество, установено за текущия експортен период, Комисията може да определи дата, след която заявленията за лицензии ще бъдат отхвърляни, ако съответната декларация за износ е приета след тази дата през текущия експортен период.

7. След всеки експортен период Комисията проверява въз основа на информацията, която има на разположение, за всеки продукт и за всяко местоназначение или група от местоназначения, дали количествата, за които се кандидатства, надвишават установените индикативни количества, и установява окончателната ставка на възстановяване. Ако тези количества надвишават индикативните количества, Комисията може да намали нивото на възстановяване за тези сделки.

Освен това, с цел съответствие с годишните лимити, произтичащи от споразумения, сключени в съответствие с член 300 от Договора, Комисията може да определи за какъв процент от количествата, за които се кандидатства, могат да се издадат лицензии.

8. Лицензии за износ се издават на 14-ия работен ден след края на експортния период за този период. Кутийка 22 от лицензиите съдържа поне едно от следните вписвания, заедно със ставката на възстановяване, установена в съответствие с алинея първа от параграф 7, и количеството, намалено, ако е необходимо, с процента, посочен в алинея втора на параграф 7:

- Лицензия за износ без предварително установяване на възстановяването за ... килограма от продуктите, изброени в кутийка 16, при ставка от ... евро/

ΤΟΗ ΝΕΤΗΟ ΤΕΓΛΟ

- Certificado de exportación sin fijación anticipada por una cantidad de ...kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de ... EUR/tonelada neta
- Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på produkter, anført i rubrik 16, til en sats på...EUR/ton netto
- Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von.. kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von..EUR/t Eigengewicht
- Πιστοποιητικό επιστροφής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα... χιλιογράμμων των προϊόντων του αναγράφονται στη ύεση 16, ύψονς...ενρώ/τόνο καϋαρού βάρονς
- Export license without advance fixing of refund for... kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR .../tonne net
- Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de...kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de ... EUR/t net
- Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di...kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di.. EUR/ netta
- Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van...kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie ... EUR/ton netto
- Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de...quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de ... EUR/t líquida
- Vientitodistus, joka si sisällä vientituen ennakkovahvistusta...kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä EUR/nettotoni.
- Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av..kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av... EUR/ton nettokvikt.

Въпреки това, ако ставката на възстановяване или процентът, посочен в параграф 7, е нула, заявлението се отхвърля.

9. Член 24 от Регламент (ЕО) № 1291/2000 не се прилага към лицензиите, посочени в настоящия член.

Тези лицензии се подават директно до органа, отговарящ за плащането на възстановяването за износ, който вписва количеството и подпечатва лицензията.

Член 7

Общи разпоредби

1. Държавите-членки определят органа или органите, отговарящи за издаването на лицензиите за износ, и съответно информират Комисията за това.

2. В кутийка 16 от заявленията за лицензии и от лицензиите се вписва кодът по номенклатурата на земеделските продукти за възстановяването при износ, посочена в Регламент (ЕИО) № 3846/87.

Въпреки това, в едно заявление за лицензия или в една лицензия може да се посочи едновременно повече от един код, при условие, че това са кодове на продукти от една и съща категория и приложимата ставка на възстановяване е една и съща.

„Категория продукт”, по смисъла на параграф втори на член 14 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, означава следните класове продукти:

- домати с код по КН 0702 00 00,
- бадеми с черупки с кодове по КН 0802 12 10 и 0802 12 90,
- лешници (*Corylus spp.*) с кодове по КН 0802 21 00 и 0802 22 00,
- орехи с черупки с код по КН 0802 31 00,
- портокали с кодове по КН от 0805 10 10 до 0805 10 80,
- кlementини с код по КН 0805 20 10,
- „monreales” и сатсуми с код по КН 0805 20 30,
- мандарини и „wilkins”, с код по КН 0805 20 50,
- тангерини с код по КН 0805 20 70,
- други подобни цитрусови хибриди с код по КН 0805 20 90,
- лимони (*Citrus limon*, *Citrus limonum*) с код по КН 0805 30 10,
- лимети (*Citrus aurantifolia*) с код по КН 0805 30 90,
- десертно грозде с код по КН 0806 10 10,
- ябълки с кодове по КН от 0808 10 10 до 0808 10 90,
- праскови, включително нектарини с кодове по КН 0809 30 10 и 0809 30 90.

3. а) Уведомленията, посочени в член 2, параграф 2, член 3, параграф 3, член 4, параграф 3, член 5, параграф 5 и член 6, параграф 5:

- се разбиват по категория продукти по смисъла на алинея трета на параграф 2 и когато е необходимо, по местоназначение или група от местоназначения,

- съдържат, където е приложимо, думите: „хранителна помощ по ГАТТ”, когато се отнасят за възстановяване, предоставено за хранителна помощ, както е посочено в член 10, параграф 4 от Споразумението за земеделие от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори,

- посочват „нула”, когато не е кандидатствано за никакви количества, или количествата са били оттеглени или не са използвани,

- се изпращат на Комисията с електронна поща на формулярите, предоставени от Комисията на държавите-членки за тази цел.

б) Уведомленията, посочени в член 2, параграф 2, член 5, параграф 5 и член 6, параграф 5, се извършват не по-късно от 12.00 (Брюкселско време) в понеделник и четвъртък всяка седмица за заявления, получени от държавите-членки между деня на предишното уведомление и деня, предхождащ текущия ден, и за информация за количества, които са оттеглени или не са използвани, получена от държавите-членки през този период. Ако понеделник или четвъртък е почивен ден за Комисията, Комисията може временно да промени дните за уведомяване.

в) Когато денят, установен за уведомяване, както е посочено в буква б), е национален празник, съответната държава-членка извършва уведомлението не по-късно от 15.00 h (Брюкселско време) на работния ден, предхождащ националния празник.

4. В допълнение към изискванията, установени с Регламент (ЕО) № 800/1999, възстановяването се изплаща при представяне на:

- удостоверение за проверка, регламентирано в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1148/2001¹⁰ на Комисията в случаите на продукти, за които са установени общи търговски стандарти,

- документ, издаден от проверяващите власти в държавите-членки, удостоверяващ, че продуктите отговарят на националните изисквания към момента на проверката, в случаите на продукти, за които не е установен общ търговски стандарт, но за които се прилагат национални изисквания по отношение на качеството на плодовете и зеленчуците, изнасяни за трети страни.

Член 8

Отмяна

Регламент (ЕО) № 2190/96 се отменя.

¹⁰ ОВ L 156, 13.6.2001, стр. 9.

Въпреки това, той продължава да се прилага за експортни операции, обхванати от заявления за лицензия, подадени преди 9 ноември 2001 г. за системи A1 и A2 и преди 16 ноември 2001 г. за система Б.

Препратките към отменения регламент се тълкуват като препратки към настоящия регламент и следва да се четат в съгласие с таблицата за съответствие в приложение II.

Член 9

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските Общности*.

Настоящият регламент се прилага за експортни операции, покрити от заявления за лицензии, подадени от 9 ноември 2001 г. при условията на системи A1, A2 и A3 и от 16 ноември 2001 г. при условията на система Б.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага директно във всички страни-членки.

Съставено в Брюксел на 8 октомври 2001 година.

За Комисията:
Franz FISCHLER
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Местоназначения, посочени в член 5, параграф 6 и член 6, параграф 1

Хонконг SAR

Сингапур

Малайзия

Шри Ланка

Индонезия

Тайланд

Тайван

Папуа Нова Гвинея

Лаос

Камбоджа

Вьетнам

Япония

Уругвай

Парагвай

Аржентина

Мексико

Коста Рика

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица за съответствие

Регламент (ЕО) № 2190/ 96		Настоящият регламент	
Член	Параграф	Член	Параграф
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2a	6	3
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2

6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	